

<p><b>(F) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</b></p> <p>Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants.</p> <p><b>EN50144, EN55014</b> conforme aux réglementations 98/37/EC, 73/23/EEC et 89/336/EEC</p> <p>Niveau de pression du son 90 dB(A)</p> <p>Niveau de puissance du son 103 dB(A)</p> <p>La valeur d'accélération de la moyenne quadratique pondérée 16,87 m/s<sup>2</sup></p>	<p><b>(I) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b></p> <p>Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti:</p> <p><b>EN50144, EN55014</b> in base alle prescrizioni delle direttive 98/37/EC, 73/23/EEC e 89/336/EEC</p> <p>Livello di pressione sonora 90 dB(A)</p> <p>Livello di potenza sonora 103 dB(A)</p> <p>Il valore d'accelerazione della media ponderale quadrata 16,87 m/s<sup>2</sup></p>	<p><b>(DK) KONFORMITÆTSERKLÆRING</b></p> <p>Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter.</p> <p><b>EN50144, EN55014</b> i henhold til bestemmelserne i direktiverne 98/37/EC, 73/23/EEC og 89/336/EEC</p> <p>Lydtrykniveau 90 dB(A)</p> <p>Lydstyrkeniveau 103 dB(A)</p> <p>Den effektive accelerationsværdi opnået ved at dividere kvadraternes middeltal med kvadratrotten 16,87 m/s<sup>2</sup></p>
<p><b>(GB) DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.</p> <p><b>EN50144, EN55014</b> in accordance with the regulations 98/37/EC, 73/23/EEC and 89/336/EEC</p> <p>Sound pressure level 90 dB(A)</p> <p>Sound power level 103 dB(A)</p> <p>The weighted root mean square acceleration value 16,87 m/s<sup>2</sup></p>	<p><b>(P) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE</b></p> <p>Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.</p> <p><b>EN50144, EN55014</b> conforme as disposições das directivas 98/37/EC, 73/23/EEC e 89/336/EEC</p> <p>Nível de pressão do som 90 dB(A)</p> <p>Nível de potência do som 103 dB(A)</p> <p>Valor de aceleração médio quadrático ponderado 16,87 m/s<sup>2</sup></p>	<p><b>(N) ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD</b></p> <p>Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter.</p> <p><b>EN50144, EN55014</b> i samsvar med reguleringer 98/37/EC, 73/23/EEC og 89/336/EEC</p> <p>Lydtryknivå 90 dB(A)</p> <p>Lydeffektivnivå 103 dB(A)</p> <p>Den effektive akselerasjonsverdien erholdt ved å dividere kvadratens middeltall med kvadratrotten 16,87 m/s<sup>2</sup></p>
<p><b>(D) KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt.</p> <p><b>EN50144, EN55014</b> gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EC, 73/23/EEC und 89/336/EEC</p> <p>Schall druckpegel gemäß DIN 45635 Teil 21 90 dB(A)</p> <p>Schall leistungspegel gemäß DIN 45635 Teil 21 103 dB(A)</p> <p>Gewichteter quadratischer Beschleunigungsmittelwert 16,87 m/s<sup>2</sup></p>	<p><b>(NL) KONFORMITEITSVERKLARING</b></p> <p>Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.</p> <p><b>EN50144, EN55014</b> overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EC, 73/23/EEC en 89/336/EEC</p> <p>Geluids druk niveau 90 dB(A)</p> <p>Geluids vermogens niveau 103 dB(A)</p> <p>De effectieve versnellingswaarde verkregen door het gemiddelde van de kwadraten met de vierkantwortel te delen 16,87 m/s<sup>2</sup></p>	<p><b>(SF) TODISTUSTANDARDINMUKAISUDESTA</b></p> <p>Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alluueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen.</p> <p><b>EN50144, EN55014</b> seuraavien sääntöjen mukaisesti 98/37/EC, 73/23/EEC ja 89/336/EEC</p> <p>Äänenpainetaso 90 dB(A)</p> <p>Äänentehotaso 103 dB(A)</p> <p>Kuormitusten pohjan keskimääräinen kiihtyvyyssarvo 16,87 m/s<sup>2</sup></p>
<p><b>(E) DECLARACION DE CONFORMIDAD</b></p> <p>Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes.</p> <p><b>EN50144, EN55014</b> de acuerdo con las regulaciones 98/37/EC, 73/23/EEC y 89/336/EEC</p> <p>Nivel de presión acústica 90 dB(A)</p> <p>Nivel de potencia acústica 103 dB(A)</p> <p>Valor de aceleración medio cuadrático ponderado 16,87 m/s<sup>2</sup></p>	<p><b>(S) FÖRSÄKRAN</b></p> <p>Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument.</p> <p><b>EN50144, EN55014</b> enl. bestämmelser och riktlinjerna 98/37/EC, 73/23/EEC och 89/336/EEC</p> <p>Ljudtrycksnivå 90 dB(A)</p> <p>Ljudeffektivnivå 103 dB(A)</p> <p>Det effektiva accelerationsvärdet erhållet genom dividering av kvadraternas medeltal med kvadratrotten 16,87 m/s<sup>2</sup></p>	<p><b>(GR) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΙΚΟΤΗΤΟΣ</b></p> <p>Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις.</p> <p><b>EN50144, EN55014</b> κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 98/37/EC, 73/23/EEC και 89/336/EEC</p> <p>Στάθμη δυναμής ήχου 90 dB(A)</p> <p>Στάθμη πίεσης ήχου 103 dB(A)</p> <p>Ριζα - κατά μέσον όρου - τετράγωνον επιτάχυνσις 16,87 m/s<sup>2</sup></p>

CE 98

Machine : CONCRETE HAMMER Type : CH-485  
 Representative  
 Name of company : RYOBI LIMITED  
 Address : HEAD OFFICE  
 762 MESAKI-CHO, FUCHU-SHI  
 HIROSHIMA 726-8628, JAPAN  
 telephone number : (0847)41-1273

Name/title : Yukimasa Takenaka  
 General Manager  
 Power Equipment Division

Signature : *Y. Takenaka*

**RYOBI LIMITED**  
 762 MESAKI-CHO, FUCHU-SHI  
 HIROSHIMA 726-8628, JAPAN  
 PHONE (0847)41-1273

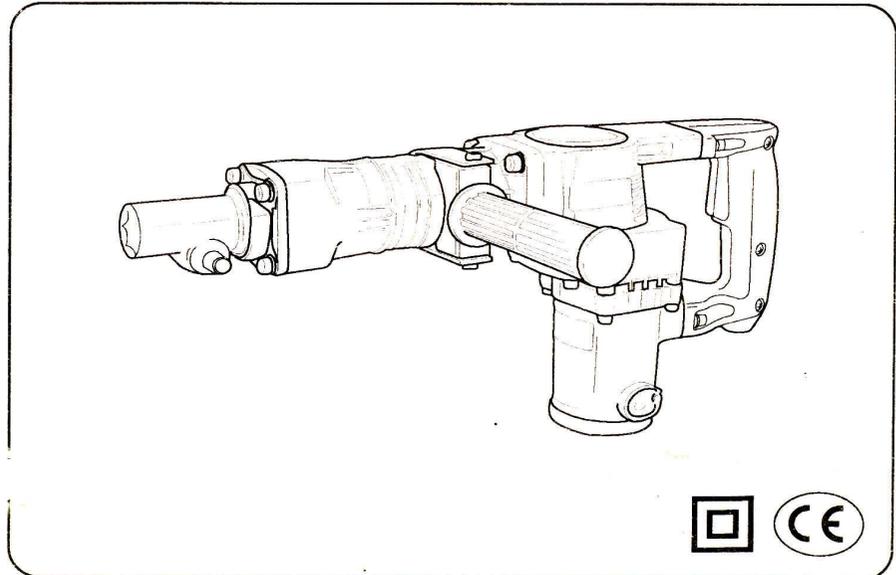
**RYOBI®**

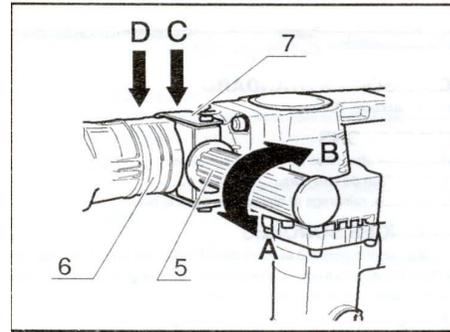
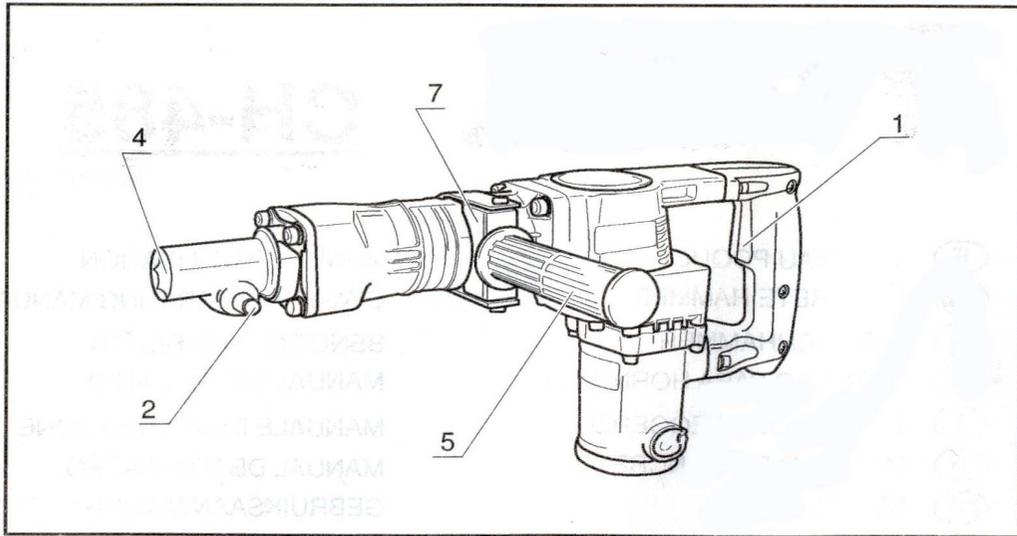
**CH-485**

6984909 (RL) CC  
 08-01

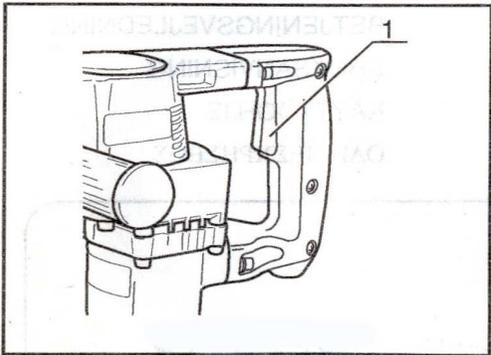
- (F)** MARTEAU POQUEUR
- (GB)** CONCRETE HAMMER
- (D)** ABRBRUCHHAMMER
- (E)** MARTILLO PARA HORMIGON
- (I)** DEMOLITORE LEGGERO
- (P)** MARTELO DE CONCRETO
- (NL)** BETONHAMER
- (S)** BYGGHAMMARE
- (DK)** BETONGHAMMER
- (N)** BETONGHAMMER
- (SF)** BETONIVASARA
- (GR)** ΣΦΥΡΙ ΤΣΙΜΕΝΟΥ

- MANUEL D'UTILISATION
- OWNER'S OPERATING MANUAL
- BENUTZERHANDBUCH
- MANUAL DEL USUARIO
- MANUALE DI UTILIZZAZIONE
- MANUAL DE UTILIZAÇÃO
- GEBRUIKSAANWIJZING
- ÄGARENS HANDBOK
- BETJENINGSVEJLEDNING
- BRUKSANVISNING
- ΚΑΥΤΤΟΟΗJE
- ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

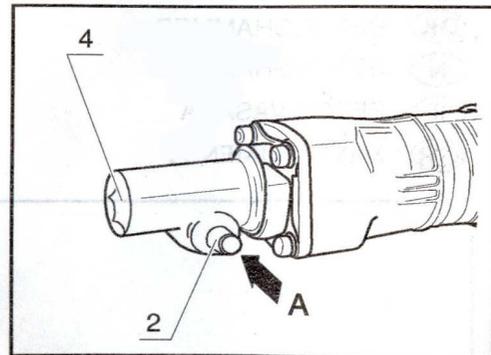




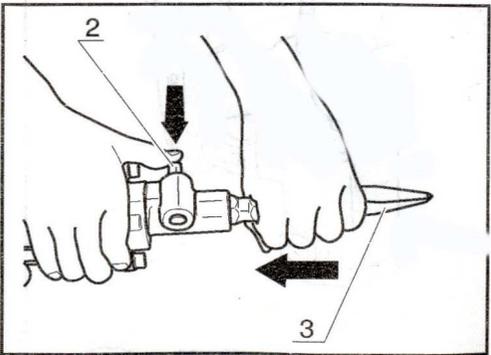
5



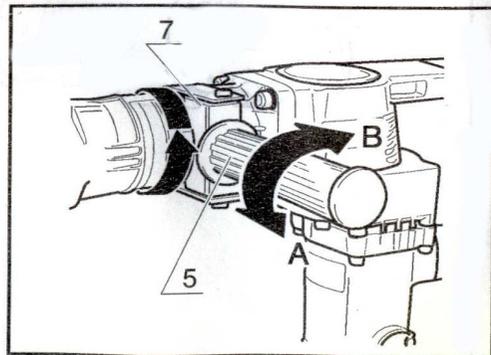
1



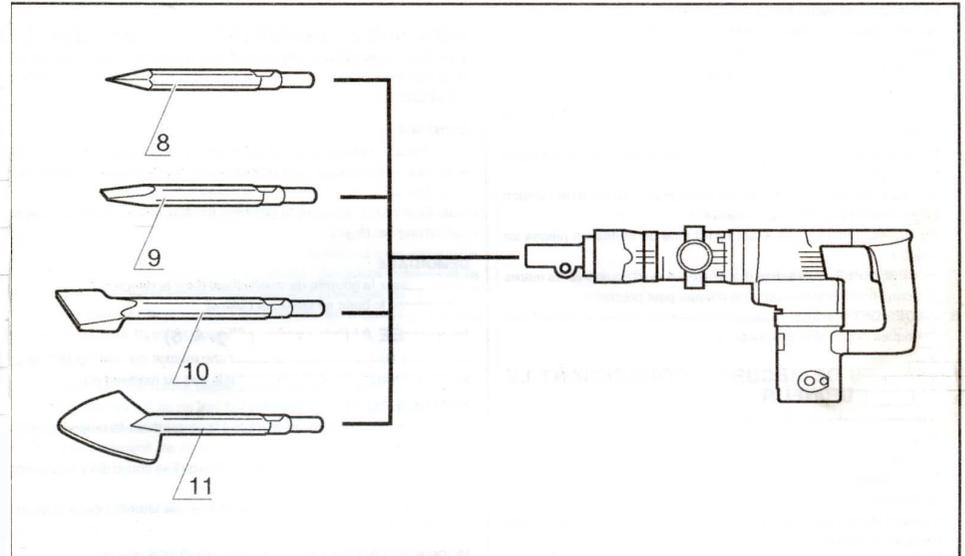
2



3



4



6

**MERCI D'AVOIR ACHETÉ UN OUTIL RYOBI.**

Pour garantir votre sécurité, et obtenir toute satisfaction, lisez attentivement CE MANUEL D'UTILISATION et les CONSIGNES DE SÉCURITÉ qu'il contient avant d'utiliser l'appareil.

**DESCRIPTION**

- |                             |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| 1. Gâchette interrupteur    | 7. Collier de serrage    |
| 2. Goupille de verrouillage | 8. Pointe                |
| 3. Burin                    | 9. Burin plat            |
| 4. Orifice                  | 10. Burin pour carrelage |
| 5. Poignée auxiliaire       | 11. Burin bêche          |
| 6. Nez du marteau           |                          |

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES**

- Assurez-vous que l'outil est bien branché sur une alimentation dont le voltage correspond à celui indiqué sur la plaque signalétique.
- N'utilisez jamais l'outil si le capot de protection ou des écrous sont manquants. Si tel est le cas, prenez soin de les remettre en place avant toute utilisation. Assurez-vous que toutes les pièces sont toujours en parfait état de fonctionnement.
- Prenez toutes les précautions nécessaires lorsque vous travaillez en hauteur.
- Ne touchez jamais lame, foret, meule ou toute autre pièce en rotation durant l'utilisation.
- Ne faites jamais démarrer un outil lorsque son élément de rotation est en contact avec la pièce à travailler.
- Ne reposez jamais l'outil avant l'arrêt total de toutes les pièces en rotation.
- ACCESSOIRES** : l'utilisation d'accessoires ou d'équipements autres que ceux recommandés dans ce manuel peut présenter un risque.
- PIÈCES DÉTACHÉES** : utilisez uniquement des pièces détachées identiques et d'origine en cas de réparation.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE MARTEAU BURINEUR**

- N'utilisez pas cet outil sur des surfaces recouvrant des fils électriques. Avant toute utilisation sur des murs, sols ou plafonds, assurez-vous qu'il n'y a pas de fils électriques.
- Tenez fermement le marteau burineur à deux mains en cours d'utilisation. Sinon le marteau pourrait effectuer un mouvement de recul et vous blesser aux mains.
- Ne touchez pas le burin car celui-ci devient extrêmement chaud en cours d'utilisation.
- N'orientez jamais le burin du marteau vers une personne.

**SPÉCIFICATIONS**

Type d'embout de fixation	Hexagonal
Taille du burin	21 mm Hex.
Fréquence	50 Hz
Voltage*	110 V, 230 V
Puissance	850 W
Coups par minute	1.800 min. <sup>-1</sup>
Longueur totale	518 mm
Poids net	8,5 kg

\* Veuillez à vérifier la plaque signalétique du produit, car celle-ci peut être différente selon les pays.

(HH26)

**ACCESSOIRES STANDARD**

Poignée auxiliaire, Pointe

**APPLICATIONS**

(L'outil ne doit être utilisé qu'aux fins suivantes.)

- Démolition de sols durs.
- Burinage, rainurage et biseautage dans le béton.

**NUISANCES SONORES**

Le bruit (niveau d'intensité sonore) dans l'atelier peut dépasser les 85 dB (A). Dans ce cas, des mesures d'isolation acoustique ou de protection contre le bruit doivent être prises par l'opérateur.

**GÂCHETTE INTERRUPTEUR (Fig. 1)**

Cet outil se met en marche et s'arrête lorsque vous appuyez ou relâchez la gâchette interrupteur (1).

**MONTAGE ET DÉMONTAGE DU BURIN (Fig. 2, 3) ASSUREZ-VOUS QUE L'OUTIL EST DÉBRANCHÉ ET N'UTILISEZ QUE DES ACCESSOIRES AUX EXTRÉMITÉS D'INSERTION PROPRES ET GRAISSÉES.**

**MONTAGE**

- Poussez la goupille de verrouillage (2) dans la direction A. (Fig. 2)
- Insérez le burin (3) dans l'orifice (4) aussi profondément que possible. (Fig. 3)
- Poussez à nouveau la goupille de verrouillage dans sa position d'origine. (Fig. 3)

**DÉMONTAGE**

- Poussez la goupille de verrouillage dans la direction A.
- Retirez le burin en tirant sur celui-ci.

**POIGNÉE AUXILIAIRE (Fig. 4, 5)**

La poignée auxiliaire (5) peut effectuer une rotation sur 360° et être montée sur deux positions (C et D) situées sur le nez du marteau (6).

**ROTATION (Fig. 4)**

- Desserrez le collier de serrage (7) en tournant la poignée dans la direction A.
- Tournez le collier de serrage jusqu'à ce qu'il se trouve dans une position d'utilisation commode.
- Serrez fermement le collier de serrage en tournant celui-ci dans la direction B.

**MODIFICATION DE LA POSITION DE MONTAGE (Fig. 5)**

Pour modifier la position de montage de la poignée auxiliaire :

- Retirez la poignée auxiliaire du collier de serrage en la tournant dans la direction A.
- Retirez le collier de serrage du nez du marteau.
- Remplacez le collier de serrage et la poignée auxiliaire en inversant la procédure ci-dessus.

**ACCESSOIRES OPTIONNELS (Fig. 6)**

**POINTE**

La pointe (8) est particulièrement utile pour briser des blocs de béton et de maçonnerie.

**BURIN PLAT**

Le burin plat (9) est destiné à des travaux de burinage et de chanfreinage.

(HH26)

**BURIN POUR CARRELAGE**

Le burin pour carrelage (10) peut être utilisé pour la finition des surfaces, le biseautage et le rainurage.

**BURIN BÈCHE**

Le burin bêche (11) peut être utilisé pour démolir des sols durs.

**UTILISATION**

**ATTENTION !**

Ne faites tourner le moteur que lorsque vous utilisez réellement l'outil. Faire tourner le moteur lorsque l'outil fonctionne au ralenti réduira sa durée de vie.

**ENTRETIEN**

Prenez soin d'examiner l'outil avant et après utilisation afin de détecter tout endommagement qui pourrait nuire à une utilisation correcte et à votre sécurité. Les pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées immédiatement dans un centre agréé RYOBI, en n'utilisant que des pièces détachées et des équipements Ryobi.

**REMARQUE !**

Les marteaux et marteaux perforateurs burineurs nécessitent un entretien régulier.

Dans des conditions d'utilisation normale, et afin de vous aider à savoir lorsqu'une révision est nécessaire, l'outil est muni de balais "Arrêt automatique" qui arrêtent automatiquement la machine de fonctionner au bout d'environ 150 heures d'utilisation dans des conditions normales. Ceci indique qu'il est nécessaire de faire réviser votre outil. La révision inclut le changement des balais, des joints toriques et de la graisse. Cette opération est généralement effectuée rapidement et avec expertise par tout centre agréé Ryobi, en n'utilisant que des pièces détachées Ryobi d'origine.

**IMPORTANT**

La durée de vie des balais dépend des conditions environnementale et d'utilisation. Le fait de ne pas faire réviser l'outil ou de ne pas utiliser des pièces détachées Ryobi d'origine peut entraîner un dysfonctionnement de la machine et rendre ainsi votre garantie caduque.

**GARDEZ CE MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE ULTERIEURE.**